

英・中・日

圖解醫學辭典

English · Chinese · Japanese

Pictorial Dictionary
of Medicine

英 中 日
圖解醫學辭典
ENGLISH-CHINESE-JAPANESE
PICTORIAL DICTIONARY
OF MEDICINE

鍾南山等編譯

萬里書店出版

PUBLISHED BY
WAN LI BOOK CO., LTD.
NO. 2 D, FINNIE ST. QUARRY BAY,
HONG KONG

First Published..... March 1985

圖解醫學辭典

鍾南山等編譯

出版者：萬里書店有限公司

香港鰂魚涌芬尼街2號D

電話總機：5-647511~4

承印者：海聲印刷廠

柴灣新安街四號15樓B座

定價：港幣一百二十元

版權所有*不准翻印

(一九八五年三月版)

出版說明

醫學英語中的詞彙，因其歷史背景和語源關係，顯得比較特殊和複雜，不少術語用文字釋義不易表達清楚，利用圖解的方式却能一目了然。

《英中日圖解醫學辭典》圖詞並列，共收二萬餘詞條，英中日三種文字對照，內容廣而新，與近代醫學的最新進展如眼耳鼻喉的先進檢查儀器、X光血管造影、電子計算機掃描診斷、直綫加速器、心音圖、腦電圖、生化自動分析儀以及電子顯微鏡等有關的詞彙，都有收進，對醫生、醫護人員、醫科和藥科學生以及對從事有關研究和翻譯的人員，極為實用。辭典後附有英文、中文和日文三個索引，可以適應不同使用者的需要。

專業醫學辭典的編寫，關鍵在於釋詞準確，符合專業性質。《英中日圖解醫學辭典》的中文部份詞條，係根據中國人民衛生出版社出版的《英漢醫學詞彙》、上海科技出版社出版的《中國人體解剖學名詞》以及其他由科學出版社出版的有關專業辭典彙編的。這一工作主要由鍾南山醫生負責，陳順存、劉樂文和許為民三位負責有關的章節，並邀得十多位醫學專家審核，力求做到準確和專業化。

用法說明

(一) 辭典每頁上部為插圖和相應的英文、日文詞彙，下部為相應的中文詞彙。為免部份日文與中文產生混淆，中文部份特別用綫隔開。

(二) 中、英、日三種詞彙，均按圖內數字編號。查閱時，須按編號數字查對。

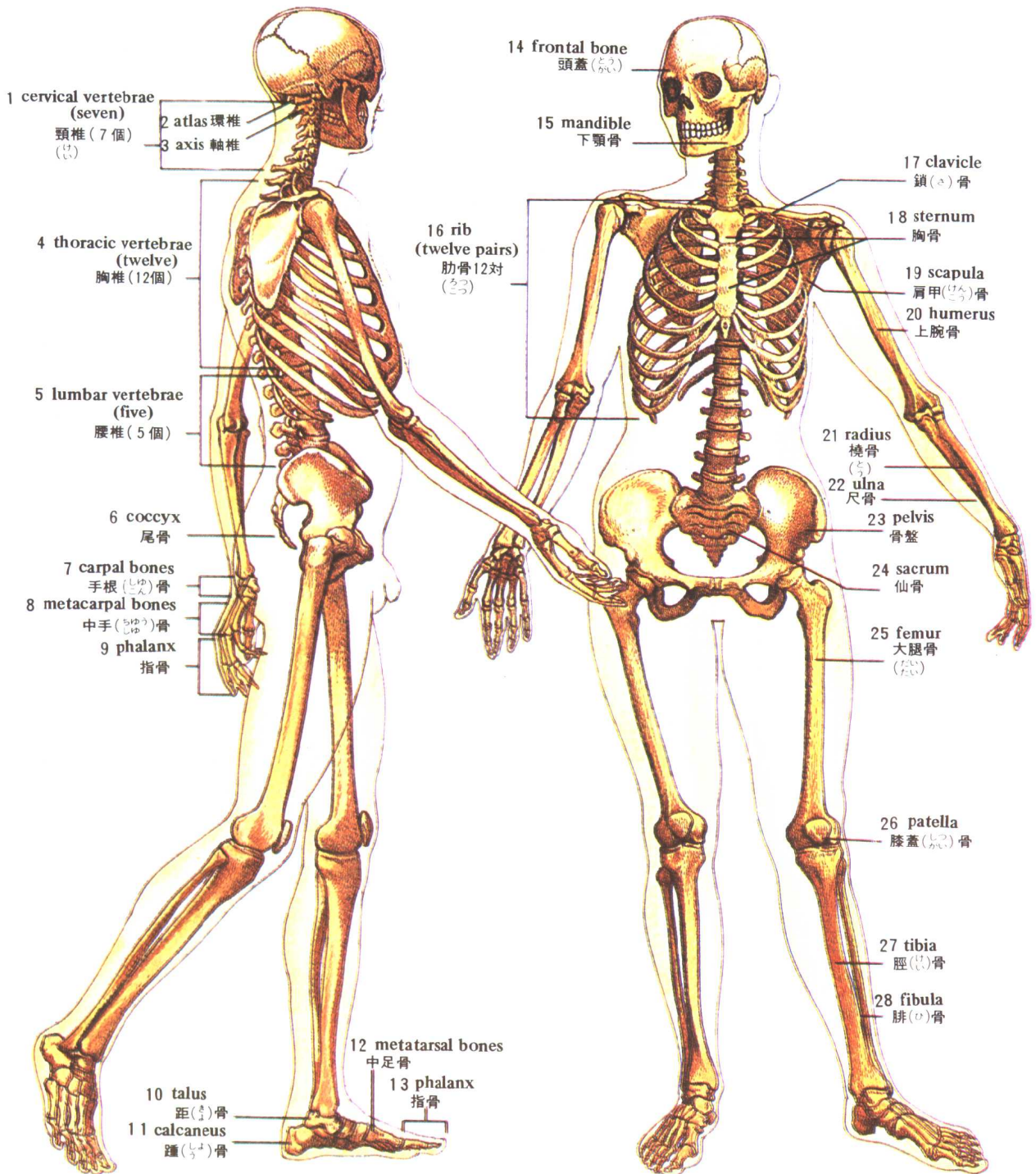
(三) 英文索引按字母順序排列，日文索引按假名次序排列，中文索引按筆畫數序排列。每一種索引中，各詞條後的數字為頁數，括號內的數字為圖內的編號。

鍾南山醫生簡歷

1960年畢業於北京醫學院醫療系，曾在北京醫學院、廣州醫學院從事放射生物學和生物化學的教學、科研及內科臨床工作。1979~1981年在英國愛丁堡大學附屬皇家醫院及倫敦大學聖巴弗勒姆醫院胸肺科深造。目前任廣州醫學院內科副教授，廣州呼吸疾病研究所所長，聯合國世界衛生組織醫學顧問，中華醫學會總會理事。

Male Skeleton 男性の骨格

Female Skeleton 女性の骨格



男性的骨格

- 1 頸椎 (7 個)
- 2 寰椎
- 3 樞椎
- 4 胸椎 (12 個)
- 5 腰椎 (5 個)

- 6 尾骨
- 7 腕骨
- 8 掌骨
- 9 指骨
- 10 距骨
- 11 跟骨

- 12 跖骨
- 13 趾骨

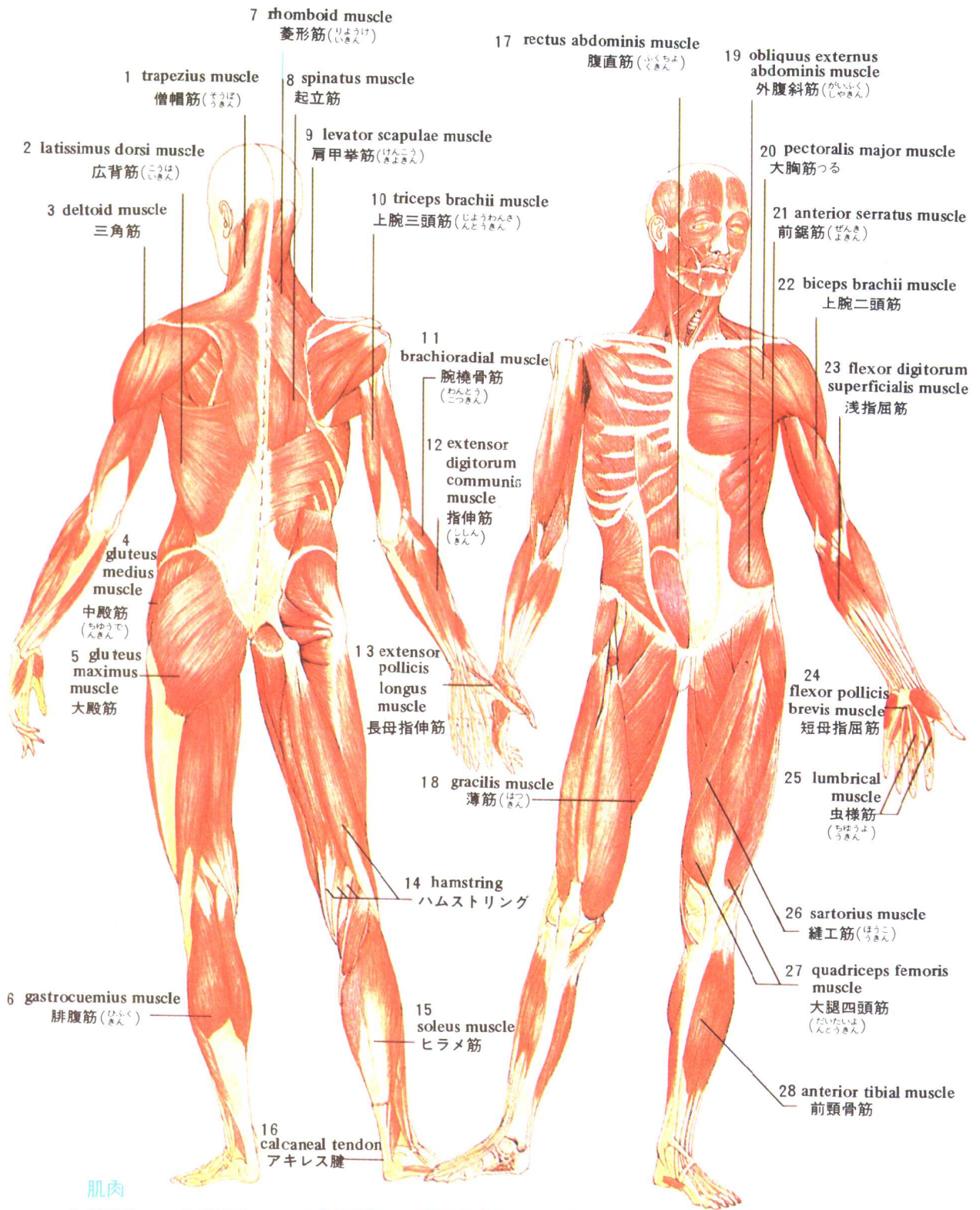
女性的骨格

- 14 額骨
- 15 下顎骨
- 16 肋骨 (12 對)

- 17 鎖骨
- 18 胸骨
- 19 肩甲骨
- 20 肱骨
- 21 橈骨
- 22 尺骨

- 23 骨盆
- 24 骶骨
- 25 股骨
- 26 膝蓋骨
- 27 脛骨
- 28 腓骨

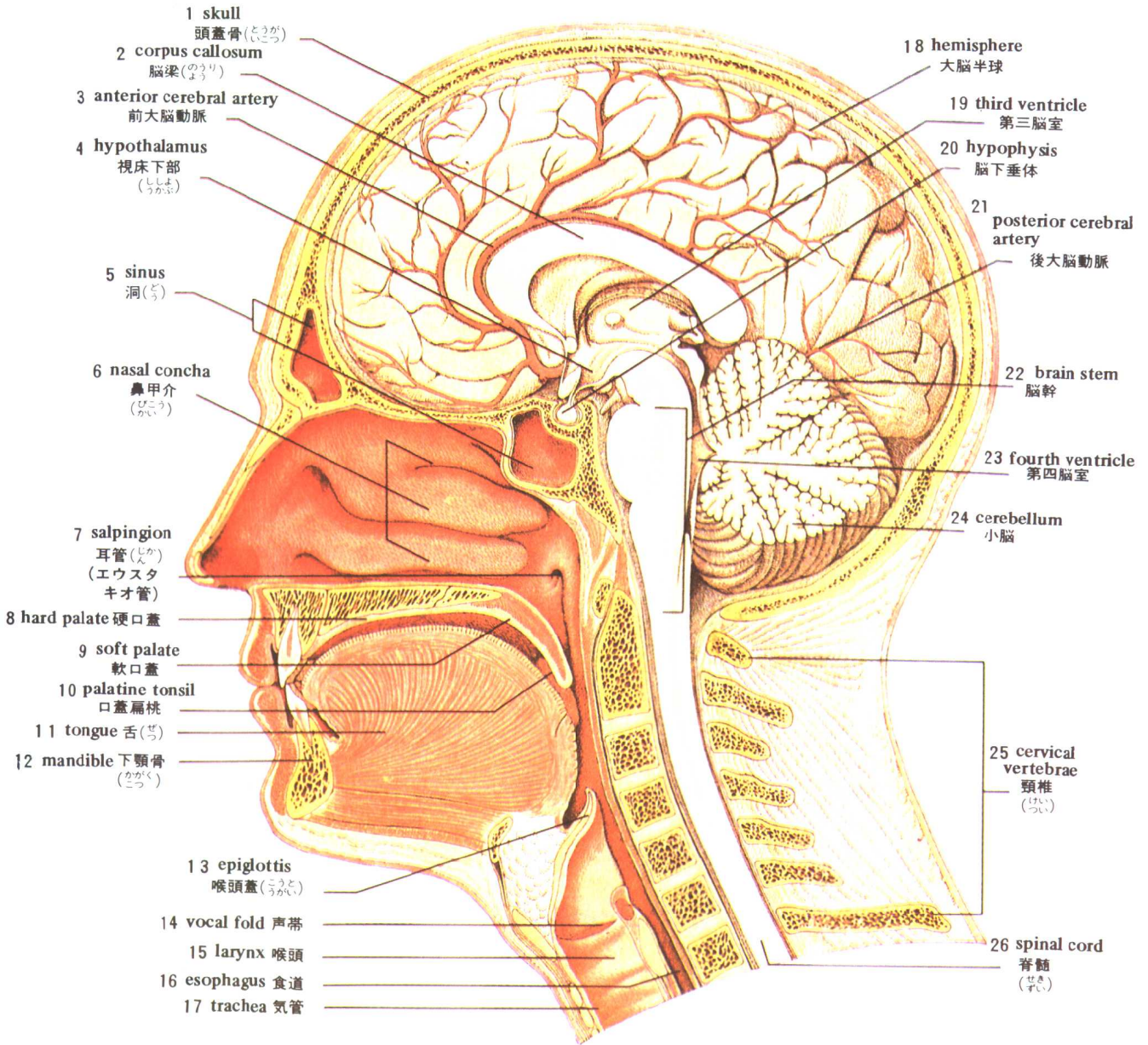
Muscle 筋



肌肉

- | | | | | | | |
|-------|-------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 1 斜方肌 | 5 臀大肌 | 9 肩胛提肌 | 13 拇長伸肌 | 17 腹直肌 | 21 前鋸肌 | 25 蚓状肌 |
| 2 背闊肌 | 6 腓腸肌 | 10 肱三頭肌 | 14 腕橈肌腱 | 18 股薄肌 | 22 肱二頭肌 | 26 縫匠肌 |
| 3 三角肌 | 7 菱形肌 | 11 腕橈肌 | 15 比目魚肌 | 19 腹外斜肌 | 23 指淺屈肌 | 27 股四頭肌 |
| 4 臀中肌 | 8 棘肌 | 12 指伸肌 | 16 跟腱 | 20 胸大肌 | 24 拇短屈肌 | 28 脛骨前肌 |

Head 頭



頭部

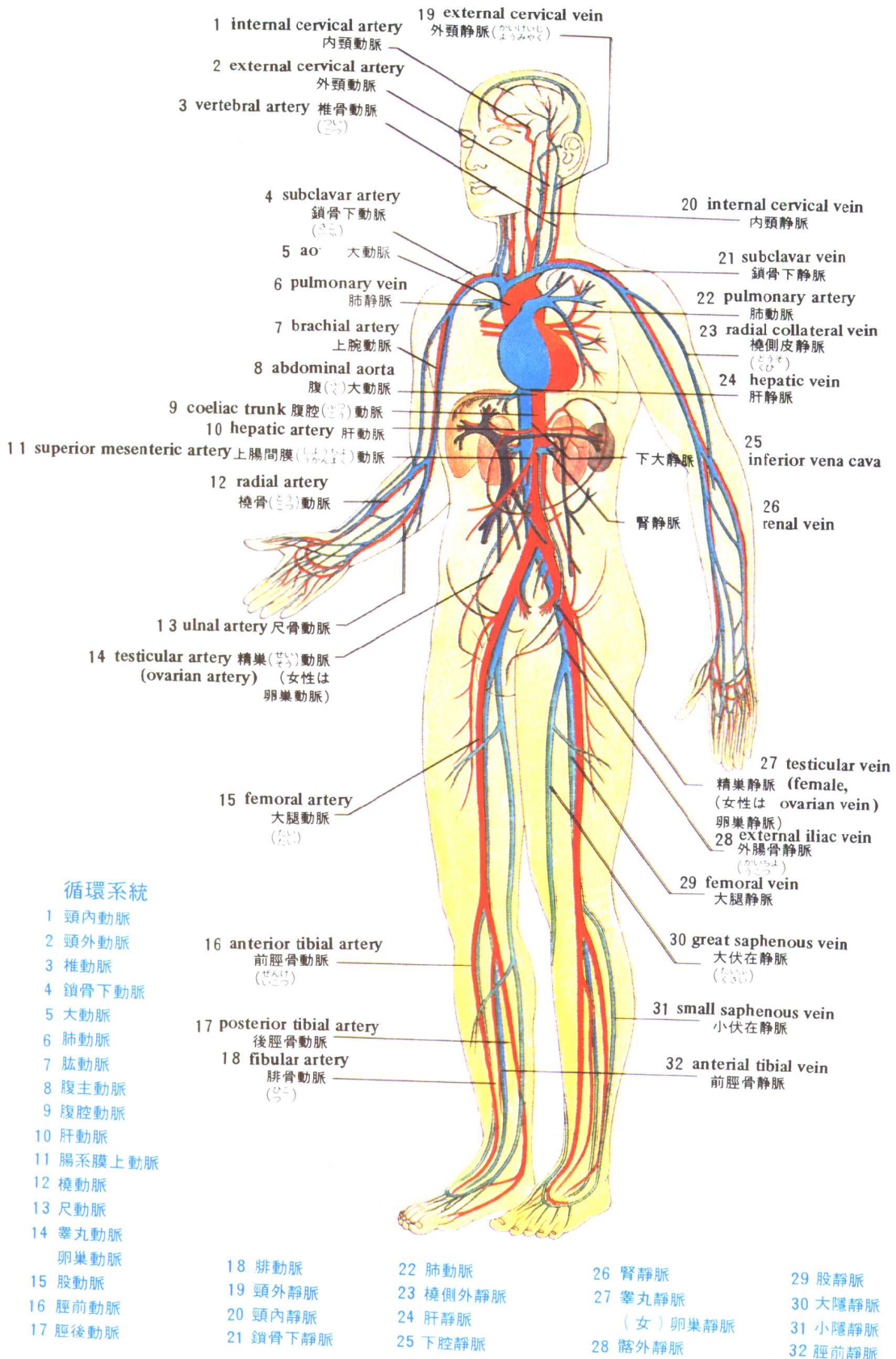
- 1 顱骨
- 2 胼胝體
- 3 大腦前動脈
- 4 丘腦下部
- 5 竇
- 6 鼻甲

- 7 耳咽管咽口
- 8 硬腭
- 9 軟腭
- 10 腭扁桃體
- 11 舌
- 12 下頷骨
- 13 會厭

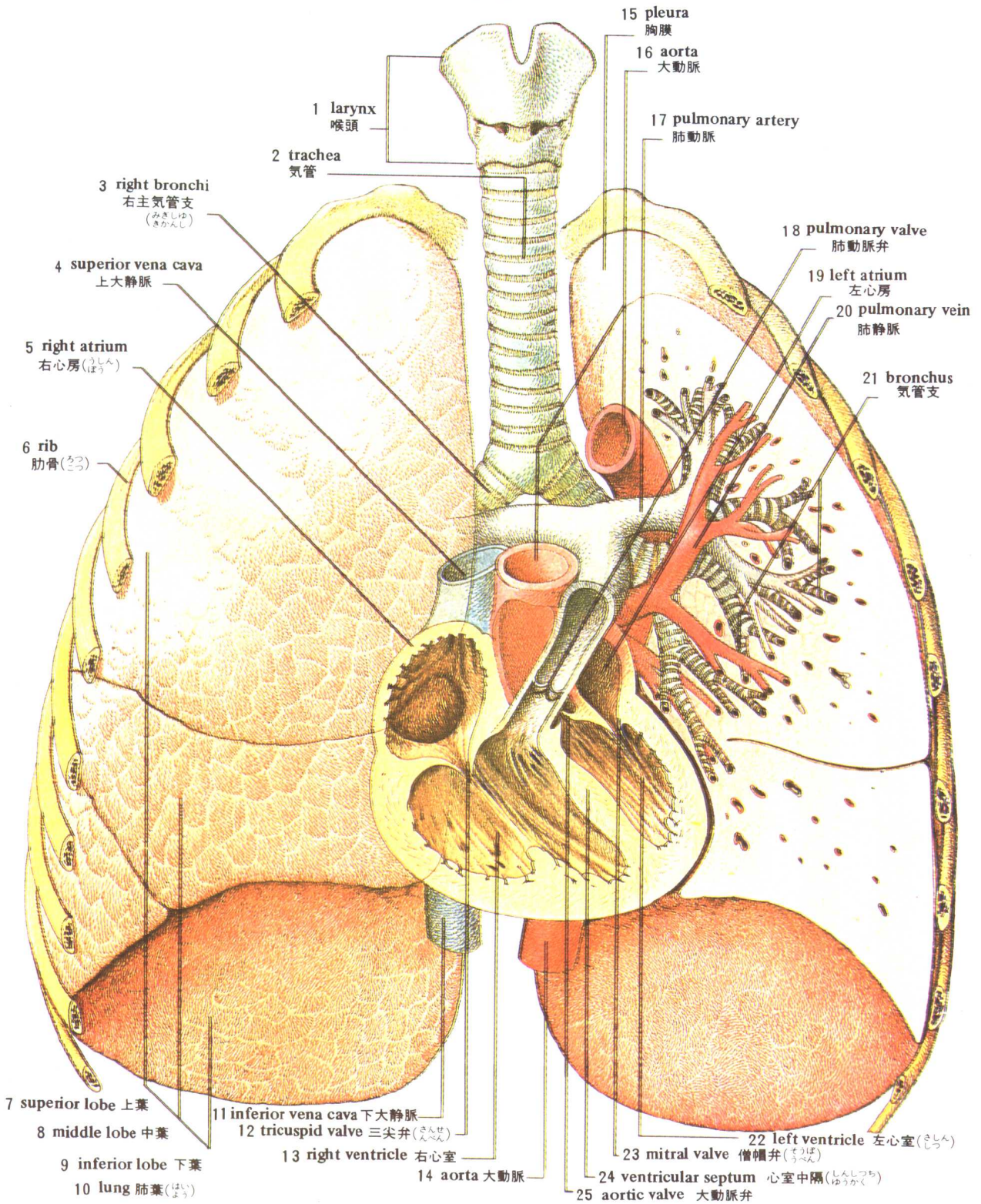
- 14 聲帶
- 15 喉
- 16 食道
- 17 氣管
- 18 大腦半球
- 19 第三腦室
- 20 垂體

- 21 大腦後動脈
- 22 腦幹 (菱腦)
- 23 第四腦室
- 24 小腦
- 25 頸椎
- 26 脊髓

Circulatory System 循環系



Thorax 胸



胸腔

- 1 喉頭
- 2 気管
- 3 右主気管

- 4 上腔静脈
- 5 右心房
- 6 肋骨
- 7 上葉

- 8 中葉
- 9 下葉
- 10 肺葉
- 11 下腔静脈

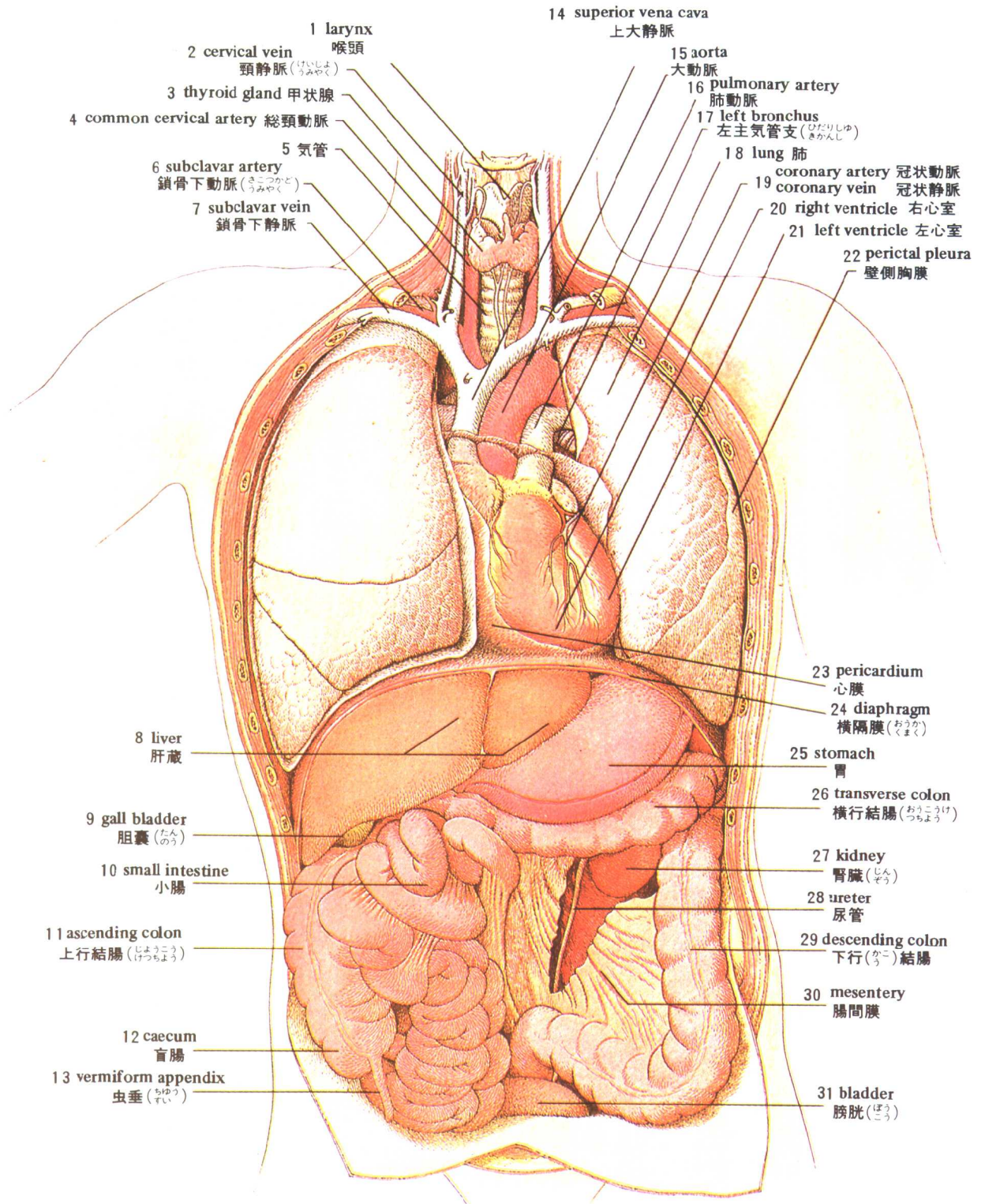
- 12 三尖瓣
- 13 右心室
- 14 大動脈
- 15 胸膜

- 16 主動脈
- 17 肺動脈
- 18 肺動脈瓣
- 19 左心房

- 20 肺静脈
- 21 支気管
- 22 左心室
- 23 僧帽瓣

- 24 心室中隔
- 25 主動脈瓣

Body 胸



- 1 larynx 喉頭
- 2 cervical vein 頸靜脈 (けいじやく)
- 3 thyroid gland 甲狀腺
- 4 common cervical artery 総頸動脈
- 5 氣管
- 6 subclavary artery 鎖骨下動脈 (さかくかどう)
- 7 subclavary vein 鎖骨下靜脈
- 14 superior vena cava 上大靜脈
- 15 aorta 大動脈
- 16 pulmonary artery 肺動脈
- 17 left bronchus 左主氣管支 (ひだりしゆ)
- 18 lung 肺
- 19 coronary artery 冠狀動脈
- coronary vein 冠狀靜脈
- 20 right ventricle 右心室
- 21 left ventricle 左心室
- 22 pericardial pleura 壁側胸膜
- 23 pericardium 心膜
- 24 diaphragm 橫隔膜 (おうかく)
- 25 stomach 胃
- 26 transverse colon 橫行結腸 (おうこうけ)
- 27 kidney 腎臟 (じん)
- 28 ureter 尿管
- 29 descending colon 下行 (かき) 結腸
- 30 mesentery 腸間膜
- 31 bladder 膀胱 (ぼう)
- 8 liver 肝藏
- 9 gall bladder 胆囊 (たん)
- 10 small intestine 小腸
- 11 ascending colon 上行結腸 (じちよう)
- 12 caecum 盲腸
- 13 vermiform appendix 虫垂 (ちゅう)

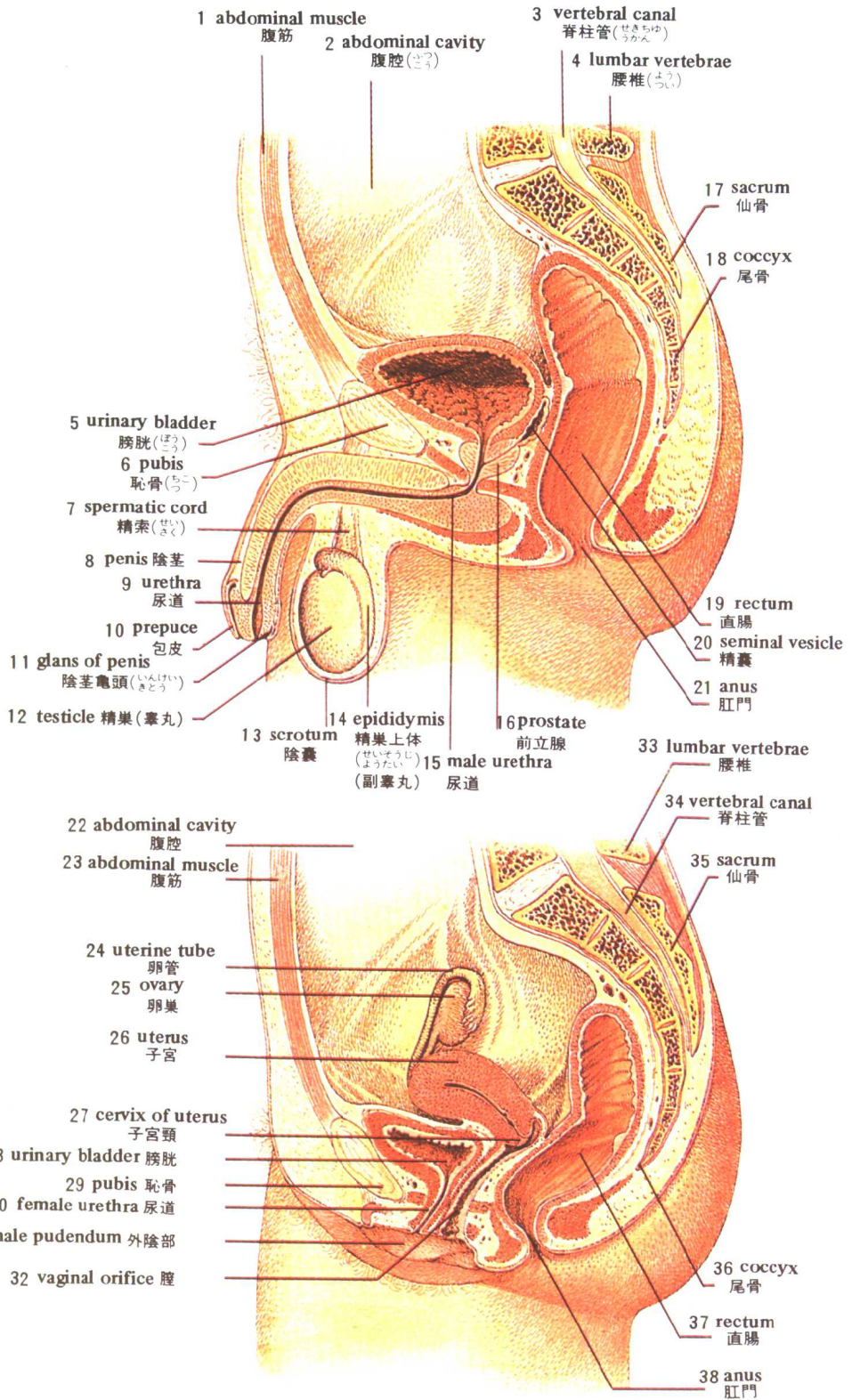
軀幹部	5 氣管	10 小腸	15 主動脈	冠狀靜脈	24 橫膈	29 降結腸
1 喉頭	6 鎖骨下動脈	11 升結腸	16 肺動脈	20 右心室	25 胃	30 腸系膜
2 頸靜脈	7 鎖骨下靜脈	12 盲腸	17 左主支氣管	21 左心室	26 橫結腸	31 膀胱
3 甲狀腺	8 肝藏	13 閥尾	18 肺 胸膜	22 壁層胸膜	27 腎臟	
4 頸總動脈	9 膽囊	14 上腔靜脈	19 冠狀動脈	23 心包膜	28 輸尿管	

Abdomen 下腹部

下腹部

- 1 腹肌
- 2 腹腔
- 3 椎管
- 4 腰椎
- 5 膀胱
- 6 恥骨
- 7 精索
- 8 陰莖
- 9 尿道
- 10 包皮
- 11 陰莖龜頭
- 12 睾丸
- 13 陰囊
- 14 副睪
- 15 尿道
- 16 前列腺
- 17 骶骨
- 18 尾骨
- 19 直腸
- 20 精囊
- 21 肛門

- 22 腹腔
- 23 腹肌
- 24 輸卵管
- 25 卵巢
- 26 子宮
- 27 子宮頸
- 28 膀胱
- 29 恥骨
- 30 尿道
- 31 外陰
- 32 陰道口
- 33 腰椎
- 34 椎管
- 35 骶骨
- 36 尾骨
- 37 直腸
- 38 肛門



Fetus 胎兒

1 peritoneum

腹膜

2 diaphragm

橫隔膜 (よこあらい)

3 liver

肝臟

4 stomach

胃

5 intestine

小腸

6 placenta

胎盤

7 umbilical cord

臍帶 (へい)

8 abdominal muscle

腹筋

9 fetus

胎兒

10 uterus

子宮

11 cervix of uterus

子宮頸 (けい)

12 urinary bladder

膀胱 (ぼう)

13 pubis

恥骨 (ちこつ)

14 female urethra

尿道

15 vagina

陰道 (ちん)

16 female pudendum

外陰部 (がいゐんぶ)

17 spinal cord

脊髓 (せきずい)

18 lumbar vertebrae

腰椎 (りゅうずい)

19 sacrum

仙骨

20 coccyx

尾骨

21 rectum

直腸

22 anus

肛門

胎兒

1 腹膜

2 橫隔膜

3 肝臟

4 胃

5 小腸

6 胎盤

7 臍帶

8 腹肌

9 胎兒

10 子宮

11 子宮頸

12 膀胱

13 恥骨

14 尿道

15 陰道

16 外陰部

17 脊髓

18 腰椎

19 仙骨

20 尾骨

21 直腸

22 肛門

目 錄

出版說明

彩圖..... I—VIII

基礎部分

1 人體..... 3

- 人體 5
- 體表（投影）解剖學 6
- 軀幹平面和方位 10
- 解剖學的體表線 11
- 人體部位 12
- 頭及顏面 15
- 頭，面，脊椎和頸部的各種形狀及變化 17
- 手 19
- 病理性手及手指 20
- 指甲的各種形狀及變化 21
- 足 22
- 病理性下肢及足 23
- 胸廓 24
- 上肢運動 25
- 前臂和手指的運動 26
- 下肢運動 29
- 軀幹和頸的運動 30
- 體位，手術體位，體檢時體位 31
- 解剖三角及菱形 34

2 骨..... 35

- 骨的構造 36
- 人體骨骼 39
- 脊柱 40
- 椎骨 41
- 髌骨，尾骨 42
- 顱骨 44
- 枕骨，蝶骨 49
- 顳骨 50
- 頂骨，額骨 53
- 篩骨 54
- 犁骨，上頷骨 57
- 腭骨 58
- 顏骨 59
- 下頷骨 60
- 舌骨，眼眶 62
- 上頷竇，骨性鼻腔 63
- 下鼻甲，淚骨，鼻骨 64

顱骨額切面	65
顱骨的測量	66
囟門，顱骨的測量	67
胸廓，骨性胸廓	69
上肢骨	70
肱骨，前臂骨，手骨	73
下肢骨，股骨，髌骨，小腿骨	75
下肢骨，髌骨，骨盆	77
足骨	78
3 關節，韌帶	79
關節	81
韌帶	85
4 肌肉	89
肌肉的形態和組織學	90
橫紋肌，隨意肌，骨骼肌	92
全身的肌肉	95
背部的肌肉	96
頭部，顏面的肌肉	98
頸部肌肉	100
胸廓，腹部（軀幹）的肌肉	106
腹部肌肉，橫膈	109
上肢的肌肉	110
前臂的肌肉	112
上臂的橫切面	113
手的肌肉	116
下肢的肌肉	118
小腿和足的肌肉	122
下肢的橫切面	125
足的橫切面與縱切面	126
5 循環系統	127
淋巴系統	129
血管的構造和組織學	130
循環系統	131
心臟，大血管，縱膈	132
靜脈	135
動脈	141
主動脈及其分支	142
頭部動脈	143
四肢的動脈	144
腹主動脈及其分支	146
腦的動脈，腦血管造影	148
6 神經系統	151
神經細胞	152
中樞神經系統細胞	154
神經系統	155

腦，脊髓	157
大腦	158
大腦，小腦	163
小腦	164
腦室	165
腦（脊）膜	166
腦神經	169
脊髓	179
周圍神經	181
自主神經系統	188
7 內臟學	189
解剖學，屍解	190
屍體解剖器械	192
呼吸系統	193
氣管和支氣管的解剖及組織學	194
肺段	195
支氣管，支氣管樹	196
支氣管鏡下的氣管和支氣管樹	198
胃腸道的組織	199
消化道的組織學	200
唾液腺	202
齒	203
舌，食道及直腸的組織	205
舌，口唇	207
消化道，胃腸系統	209
肝臟	210
內臟器官	211
膽管，肝動脈，肝靜脈，肝區節段	212
肝、胰、膽囊的組織	214
脾	215
腹膜	216
各種隱窩	217
內分泌腺	218
內分泌腺的組織學	219
男性泌尿生殖系統	221
腎臟	222
8 細胞、組織	223
細胞的結構	225
人體的各種細胞	227
細胞分裂	228
各種組織	229
遺傳，人類遺傳學	230

臨床部分

1 內科，小兒科，精神科	233
物理檢查	235

內科診察（物理檢查）	236
反射	239
集體物理檢查，體力測定，預防接種	240
注射，輸液，吸引，穿刺器械	243
注射，輸液，滴注	244
人工腎，透析器，人工腎中心	245
穿刺	247
內科治療室	248
病房護理	251
內科病房（單人房）	252
護理室	253
食物，營養	254
藥房，調劑室，藥品	256
精神科	259
小兒科	260
嬰兒室，托嬰室	261
嬰兒室	262
2 急症，急救	263
急救患者搬運法	264
急救，急救處理	266, 270
急救夾板	268
急救處理，担架	269
急救，急救處理	270
急救復蘇法	271
復蘇法	273
自動人工呼吸機，機械人工呼吸法，復蘇器	277
外傷	278
暫時性止血，止血的暫時性措施	279
骨折	280
交通事故	283
脫臼	285
三角巾，四角巾，矩形巾	286
包紮法	287
膠布固定	290
3 外科	291
門診（外科）	293
手術體位	294
中心供應室	298
外科手術	299
滅菌，滅菌器	300
麻醉器械	301
麻醉裝置和器械	303
人工心肺	304
手術前準備，麻醉	307
手術室	308
高壓氧氣治療及其操作室	310